

Les caractères chinois les plus fréquents

Leçon 20

Combien y a-t-il d'étrangers dans votre compagnie?

在你们的公司有几个外国人?

CONVERSATION

明： 马丁，你们的公司有几个外国人？

Míng: Mǎdīng, zài nǐmen de gōngsī yǒu jǐ ge wàiguórén?

马丁： 有十个。

Mǎdīng: Yǒu shí ge.

明： 他们是从哪里来的？

Míng: Tāmen shì cóng nǎlǐ lái de?

马丁： 有欧洲人和亚洲人。没有非洲人。

Mǎdīng: Yǒu Ōuzhōurén hé Yàzhōurén. Méi yǒu Fēizhōurén.

大卫是我的同事。他是从爱尔兰来的。

Dàwèi shì wǒ de tóngshì. Tā shì cóng Ài'ěr'lán lái de.

Ming: Martin, combien y a-t-il d'étrangers dans votre compagnie?

Martin: Il y en a dix (des étrangers).

Ming: D'où viennent-ils?

Martin: Il y a des européens et des asiatiques. Il n'y a aucun africain.

David est mon collègue. Il vient d'Irlande.

VOCABULAIRE

	<i>pinyin</i>	
十	shí	dix
亚洲	Yàzhōu	Asie
非洲	Fēizhōu	Afrique
欧洲人	Oūzhōurén	européen(ne) (personne)
亚洲人	Yàzhōurén	asiatique (personne)
非洲人	Fēizhōurén	africain(ne) (personne)
爱尔兰	Ài'ěr'lán	Irlande
爱尔兰人	Ài'ěr'lánrén	irlandais(e) (personne)
和	hé	et
没有	méi yǒu	ne pas avoir / il n'y a aucun ...
几	jǐ	combien
个	gè	(classificateur passe-partout)

NOUVEAUX CARACTÈRES

ài	爱	ěr	尔	fēi	非
gè	个	hé	和	jǐ	几
méi	没	shí	十	yà	亚

CARACTÈRES DES LEÇONS PRÉCÉDENTES

19	dōu	都	gōng	公	mào	贸
	ōu	欧	shì	事	sī	司
	tóng	同	wài	外	yì	易
	zhōu	洲				
18	fù	工	lǜ	律	shī	师
	lǎo	医	zuò	作	zuò	做
	xǐ	喜	xué	学	yuàn	院
17	gōng	工	lǜ	律	shī	师
	yī	医	zuò	作	zuò	做
16	běn	本	dào	道	péng	朋
	rì	日	shān	山	yǒu	友
	zhī	知				
15	bǐ	比	jiā	加	jiào	叫
	jié	杰	kè	克	lì	利
	ná	拿	shí	时	zì	字
14	chén	陈	kè	客	qì	气
	shén	什	xiè	谢	yǒu	有
	zhào	赵				
13	guì	贵	huáng	黄	míng	名
	nín	您	piàn	片	xìng	姓
	zhāng	张				
12	chū	出	hǎi	海	shàng	上
	zhǎng	长				
11	dàn	但	hé	荷	lán	兰
	lǐ	里	zhù	住		

EXERCICES

20.1 Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. 我们的公司叫欧洲贸易公司。
2. 在这里有十个外国人。
3. 他们是从欧洲和亚洲来的。
4. 我没有从非洲来的同事。
5. 大卫是马丁的爱尔兰人的同事。
6. 马丁和大卫很喜欢他们的工作。
7. 他们很高兴在中国工作。
8. 马丁是从荷兰来的，但是现在他住在中国。
9. 陈先生，黄先生，赵小姐和张小姐都是中国人。
10. 那是王先生。
11. 他是我们的经理。
12. 王先生的秘书是李小姐。
13. 马丁的中国朋友叫明。
14. 明是在上海出生的，但是现在他住在北京。
15. 马丁的日本好朋友姓山本。
16. 杰克和汤姆也是外国人。
17. 杰克是比利时人。
18. 他是律师。
19. 汤姆是从加拿大来的。
20. 他是医生。
21. 他在医院工作。
22. 我父母都工作。
23. 我爸爸是老师。
24. 他在北京大学工作。
25. 我妈妈是护士。
26. 现在她很忙。

20.2 Traduisez ces phrases en chinois.

1. Salut, mon nom est Martin.

2. Je viens des Pays Bas.

3. Je suis enchanté de vous rencontrer.

4. Voici ma carte de visite.

5. Merci.

6. De rien.

7. Comment allez-vous ?

8. Je vais bien. Et vous ?

9. Je vais très bien.

10. Quel est votre nom de famille ?

11. Quel est votre prénom ?

12. Quelle est votre nationalité ?

13. Où êtes-vous né ?

10	běi	北	cóng	从	guó	国
	jīng	京	lái	来	míng	明
	nǎ	哪	rén	人	zhōng	中
9	jiě	姐	lǐ	李	men	们
	mì	秘	shū	书	xiān	先
	xiǎo	小				
8	de	的	dīng	丁	jīng	经
	lǐ	理	mǎ	马	nà	那
	shēng	生	wáng	王		
7	dà	大	gāo	高	wèi	卫
	xīng	兴	zhè	这		
6	mǔ	姆	rèn	认	shì	是
	shí	识	shuí	谁	tāng	汤
5	bà	爸	máng	忙	tā	他
	xiàn	现	zài	在		
4	hái	还	kě	可	mā	
	tā	她	yǐ	以		
3	bù	不	cuò	错	me	么
	yàng	样	zěn	怎		
2	hěn	很	ma	吗	ne	呢
	wǒ	我	yě	也		
1	hǎo	好	nǐ	你		

NOTES

1. Pour exprimer combien il y a d'un nom, on utilise un classificateur entre le numéral et le nom. Le classificateur le plus commun est **gè** 个, qui est d'habitude utilisé pour des personnes. Pour dire dix personnes, on dit **shí ge rén** et pas "shí rén".
Pour demander combien il y a d'un nom, on utilise un *classificateur* entre le mot interrogatif **jǐ**, signifiant *combien*, et le nom. Pour demander *combien de personnes ?*, on dit **jǐ ge rén?**, et pas "jǐ rén?". Dans la réponse, on peut omettre le nom, et dire **shí ge**, puisque le nom est déjà évident dans le contexte.

2. La négation de **yǒu** 有 est **méi yǒu** 没有.

ASTUCE

Les caractères qui composent les noms de beaucoup de pays (et de lieu) sont ceux qui ressemblent phonétiquement aux syllabes des noms des pays dans la langue anglaise ou dans la langue maternelle du pays. Cette utilisation des caractères pour nommer les pays est plus ou moins conforme. Le caractère **lán** 兰 dans **Hélan** (Pays Bas) et **Ài'ěrlán** (Irlande) est le même **lán** 兰 que dans **Fēnlán** (Finlande) et **Bōlán** (Pologne).